

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
28 dicembre 2007, n. 4702

**Criteri per la gestione e la determinazione dei costi dei servizi socio-pedagogici per minori nonché per la gestione dei servizi residenziali e semiresidenziali socioterapeutici e socio-pedagogici integrati per minori con disturbi psichici**

LA GIUNTA PROVINCIALE

omissis

**delibera**

1. di approvare l'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione, contenente i "Criteri per la gestione e la determinazione dei costi dei servizi sociopedagogici per minori in situazioni di disagio nonché per la gestione dei servizi residenziali e semiresidenziali socioterapeutici e sociopedagogici integrati per minori con disturbi psichici";
2. di autorizzare l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige e gli Enti gestori dei servizi sociali delegati a corrispondere a partire dal 1.12.2007 la retta giornaliera definita per i servizi residenziali sociopedagogici integrati e socioterapeutici per minori con disturbi psichici di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 2085 del 18.6.2007 anche in caso di mancata temporanea copertura dei posti.
3. La presente deliberazione non comporta impegno di spesa.
4. Verrà disposta la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1 e dell'articolo 28 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
L. DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
A. AUCKENTHALER

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG  
vom 28. Dezember 2007, Nr. 4702

**Kriterien für die Führung und die Ermittlung der Kosten der sozialpädagogischen Einrichtungen für Minderjährige sowie für die Führung der sozialtherapeutischen und integrierten sozialpädagogischen stationären und teilstationären Dienste für Minderjährige mit psychischen Störungen**

DIE LANDESREGIERUNG

.....

**beschließt**

1. beiliegende Anlage A zu genehmigen, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet und welche die „Kriterien für die Führung und die Ermittlung der Kosten der sozialpädagogischen Einrichtungen für Minderjährige in schwierigen Lebenslagen sowie für die Führung der sozialtherapeutischen und integrierten sozialpädagogischen stationären und teilstationären Dienste für Minderjährige mit psychischen Störungen“ beinhaltet;
2. den Südtiroler Sanitätsbetrieb und die Trägerkörperschaften der delegierten Sozialdienste zu ermächtigen, ab dem 1.12.2007 den vereinbarten Tagessatz für die stationären integrierten sozialpädagogischen und sozialtherapeutischen Dienste laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2085 vom 18.6.2007 auch bei einer zeitweiligen Unterbesetzung der Betten zu bezahlen.
3. Dieser Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes mit sich.
4. Die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region wird im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 und Artikel 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 veranlasst.

DER LANDESHAUPTMANN  
L. DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.  
A. AUCKENTHALER

**CRITERI PER LA GESTIONE E LA DETERMINAZIONE  
DEI COSTI DEI SERVIZI SOCIOPEGAGOGICI  
PER MINORI IN SITUAZIONI DI DISAGIO NONCHÉ  
PER LA GESTIONE DEI SERVIZI RESIDENZIALI  
E SEMIRESIDENZIALI SOCIOTERAPEUTICI  
E SOCIOPEGAGOGICI INTEGRATI  
PER MINORI CON DISTURBI PSICHICI**

**CAPO 1  
DISPOSIZIONI GENERALI**

*Articolo 1  
Ambito di applicazione*

1. Il presente regolamento definisce la tipologia dei servizi sociopedagogici per minori e i requisiti minimi strutturali e di personale che questi devono possedere ai fini dell'autorizzazione al funzionamento sul territorio della Provincia di Bolzano. Disciplina inoltre la modalità per la determinazione dei costi convenzionali per i servizi sociopedagogici per minori.

2. Ai fini del presente regolamento per servizi sociopedagogici per minori si intendono:

- a) Strutture residenziali
  - Comunità alloggio
  - Comunità di tipo familiare/casa famiglia
  - Residenza assistita
- b) Strutture semiresidenziali
  - Centro diurno.

3. Il presente regolamento definisce inoltre la tipologia dei servizi residenziali e semiresidenziali sociopedagogici integrati e socioterapeutici per minori nonché i requisiti minimi strutturali e di personale che questi devono possedere ai fini dell'autorizzazione al funzionamento sul territorio della Provincia di Bolzano.

4. Ai sensi del presente regolamento per servizi sociopedagogici integrati e socioterapeutici per minori si intendono:

- a) Strutture residenziali
  - Comunità alloggio socioterapeutica
  - Comunità alloggio sociopedagogica integrata
- b) Strutture semiresidenziali
  - Centro diurno sociopedagogico integrato.

*Articolo 2  
Definizione dei servizi*

1. I servizi sociopedagogici di cui sopra presentano le seguenti caratteristiche:

**KRITERIEN FÜR DIE FÜHRUNG UND DIE ERMITTLUNG  
DER KOSTEN DER SOZIALPÄDAGOGISCHEN DIENSTE  
FÜR MINDERJÄHRIGE IN SCHWIERIGEN LEBENSLAGEN  
SOWIE FÜR DIE FÜHRUNG DER SOZIALTHERAPEUTI-  
SCHEN UND INTEGRIERTEN SOZIALPÄDAGOGISCHEN  
STATIONÄREN UND TEILSTATIONÄREN DIENSTE  
FÜR MINDERJÄHRIGE MIT PSYCHISCHEN STÖRUNGEN**

**ABSCHNITT 1  
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

*Artikel 1  
Anwendungsbereich*

1. Die vorliegenden Bestimmungen definieren die Typologie der sozialpädagogischen Dienste für Minderjährige sowie die strukturellen Mindeststandards und Personalparameter, die für den Erhalt der Führungsgenehmigung in Südtirol zu erfüllen sind. Zudem wird das Verfahren zur Festlegung der konventionellen Kosten für die sozialpädagogischen Dienste für Minderjährige geregelt.

2. Im Sinne der vorliegenden Bestimmungen gelten als sozialpädagogische Dienste für Minderjährige:

- a) Stationäre Einrichtungen
  - Wohngemeinschaft
  - Familienähnliche Einrichtung/familiäre Wohngruppe
  - Betreutes Wohnen
- b) Teilstationäre Einrichtungen
  - Tagesstätte.

3. Die vorliegenden Bestimmungen definieren weiters die Typologie der sozialtherapeutischen und integrierten sozialpädagogischen Wohngemeinschaften und integrierten Tagesstätten für Minderjährige sowie die personellen und strukturellen Mindeststandards, die für den Erhalt der Führungsgenehmigung in Südtirol zu erfüllen sind.

4. Im Sinne der vorliegenden Bestimmungen gelten als integrierte sozialpädagogische und sozialtherapeutische Dienste für Minderjährige:

- a) Stationäre Einrichtungen
  - sozialtherapeutische Wohngemeinschaft
  - integrierte sozialpädagogische Wohngemeinschaft
- b) Teilstationäre Einrichtungen
  - integrierte sozialpädagogische Tagesstätte.

*Artikel 2  
Definition der Dienste*

1. Die obgenannten sozialpädagogischen Dienste weisen folgende Merkmale auf:

**a) Comunità alloggio***Definizione*

La comunità alloggio è una struttura residenziale aperta 24 ore al giorno per 365 giorni all'anno di dimensioni ridotte con il compito di accogliere il minore qualora sia temporaneamente sprovvisto del sostegno del nucleo familiare.

*Finalità*

Ha finalità educative e assistenziali volte alla supplenza temporanea del nucleo familiare.

*Utenza*

Minori da 6 a 17 anni, maschi e femmine, che necessitano di una assistenza socio-pedagogica intensiva (la permanenza può essere prorogata fino al compimento del 21° anno di età). L'offerta sociopedagogica è rivolta a gruppi omogenei per caratteristiche di sviluppo psico-sociale.

*Capacità ricettiva*

Può ospitare da 5 a 8 minori (più un posto per la pronta accoglienza).

**b) Comunità di tipo familiare/casa famiglia***Definizione*

La **comunità di tipo familiare** è una struttura residenziale "a dimensione familiare" con il compito di accogliere il minore qualora sia temporaneamente sprovvisto del sostegno del nucleo familiare. Si caratterizza per la presenza di almeno una persona che vive stabilmente nella comunità o di una coppia, possibilmente con figli propri, venendosi in tal caso a configurare come **casa famiglia**.

*Finalità*

Ha finalità educative e assistenziali volte alla supplenza temporanea del nucleo familiare.

*Utenza*

Minori da 0 a 17 anni, maschi e femmine, che necessitano di una assistenza socio-pedagogica intensiva (la permanenza può essere prorogata fino al compimento del 21° anno di età).

*Capacità ricettiva*

Può ospitare da 4 a 6 minori (compresi eventuali posti per la pronta accoglienza). Per la **casa famiglia** il numero varia da 3 a 4 minori accolti in considerazione della presenza anche di figli naturali.

**a) Wohngemeinschaft***Definition*

Die Wohngemeinschaft ist ein stationärer Dienst, welcher ganztägig das ganze Jahr über angeboten wird und Minderjährige, die vorübergehend ohne familiäre Unterstützung leben, aufnimmt.

*Zielsetzung*

Ersetzt zeitweilig die Familie in ihren Betreuungs- und Erziehungsaufgaben.

*Betreute*

Minderjährige beiderlei Geschlechts zwischen 6 und 17 Jahren, die einer intensiven sozial-pädagogischen Betreuung bedürfen (die Verweildauer kann bis zum 21. Lebensjahr verlängert werden). Das sozialpädagogische Angebot richtet sich an homogen zusammengesetzte Gruppen unter Berücksichtigung ihrer psychosozialen Entwicklung.

*Aufnahmekapazität*

Zwischen 5 und 8 Minderjährige (und ein zusätzlicher Platz für Notaufnahmen).

**b) Familienähnliche Einrichtung/familiäre Wohngruppe***Definition*

**Familienähnliche Einrichtung:** es handelt sich um eine Einrichtung mit familienähnlichem Aufbau, welche Minderjährige aufnimmt denen vorübergehend ein geeignetes familiäres Umfeld fehlt. Mindestens eine erwachsene Person lebt fortwährend in der Struktur. Die **familiäre Wohngruppe** charakterisiert sich durch die Anwesenheit eines Paares, möglichst mit eigenen Kindern.

*Zielsetzung*

Erziehung und Betreuung als zeitweiliger Ersatz für die Familie.

*Betreute*

Minderjährige beiderlei Geschlechts zwischen 0 und 17 Jahren, welche einer intensiven sozial-pädagogischen Betreuung bedürfen (die Verweildauer kann bis zur Erreichung des 21. Lebensjahres verlängert werden).

*Aufnahmekapazität*

Zwischen 4 und 6 Minderjährige (inklusive Plätze für eventuelle Notaufnahmen). In der **familiären Wohngruppe** werden 3 bis 4 Minderjährige unter Berücksichtigung der in der Einrichtung lebenden eigenen Kinder aufgenommen.

**c) Residenza assistita***Definizione*

La Residenza assistita è un servizio di accoglienza residenziale ad alta autonomia per ragazzi/e che necessitano di un intervento educativo/assistenziale meno intensivo di quello offerto dalla comunità alloggio. Gli utenti vengono seguiti da personale qualificato per un numero ridotto di ore settimanali.

*Finalità*

Ha finalità di supporto educativo e assistenziale.

*Utenza*

Ragazzi/e da 16 a 17 anni già precedentemente seguiti dai servizi sociali (la permanenza può essere prorogata fino al compimento del 21° anno di età).

*Capacità ricettiva*

Massimo 4 utenti.

**d) Centro diurno***Definizione*

Il centro ha lo scopo di soddisfare temporaneamente la necessità di collocazione diurna extra familiare di minori in difficoltà e/o a rischio di emarginazione.

*Finalità*

Ha finalità educative e assistenziali volte al sostegno del minore durante un periodo definito della giornata garantendo anche l'erogazione del pranzo principale.

*Utenza*

Minori dai 6 ai 17 anni, maschi e femmine, che necessitano di una assistenza socio-pedagogica intensiva. L'offerta sociopedagogica è rivolta a gruppi omogenei per età e caratteristiche di sviluppo psico-sociale.

*Capacità ricettiva*

Da 8 a 15 utenti.

2. I servizi socioterapeutici e sociopedagogici integrati di cui al comma 4 dell'articolo 1 presentano le seguenti caratteristiche:

**a) Comunità alloggio socioterapeutica***Definizione*

La comunità alloggio socioterapeutica è un servizio di accoglienza residenziale riservato a minori

**c) Betreutes Wohnen***Definition*

Das Betreute Wohnen ist ein Dienst für die stationäre Aufnahme von Jugendlichen, die dort über eine große Selbständigkeit verfügen. Diese Jugendlichen bedürfen einer weniger intensiven sozial-erzieherischen Betreuung, als sie in einer Wohngemeinschaft angeboten wird. Die Jugendlichen werden von qualifiziertem Personal wenige Stunden pro Woche betreut.

*Zielsetzung*

Erziehung und Betreuung.

*Betreute*

Jugendliche von 16 bis 17 Jahren, die bereits vom Sozialdienst betreut wurden (die Aufenthaltsdauer in der Einrichtung kann bis zur Vollendung des 21. Lebensjahres erweitert werden).

*Aufnahmekapazität*

Maximal 4 Jugendliche.

**d) Tagesstätte***Definition*

Eine Tagesstätte dient der vorübergehenden Aufnahme und Betreuung von Minderjährigen, welche Schwierigkeiten haben und/oder nicht mehr die notwendige familiäre Unterstützung haben.

*Zielsetzung*

Erziehung und Betreuung von Minderjährigen während eines festgelegten Zeitraumes am Tage; Mittagsverpflegung.

*Betreute*

Minderjährige beiderlei Geschlechts im Alter von 6 bis 17 Jahren, die einer intensiven sozialpädagogischen Betreuung bedürfen. Das sozialpädagogische Angebot gliedert sich nach homogenen Altersgruppen und unter Berücksichtigung der psychosozialen Entwicklung.

*Aufnahmekapazität*

Von 8 bis 15 Jugendlichen.

2. Die sozialtherapeutischen und integrierten sozialpädagogischen Dienste laut Artikel 1, Absatz 4 weisen folgende Merkmale auf:

**a) Sozialtherapeutische Wohngemeinschaft***Definition*

Die sozialtherapeutische Wohngemeinschaft ist ein stationärer Dienst für Minderjährige mit psy-

con disturbi psichici che seguono un programma di riabilitazione e reinserimento psicosociale. La struttura è aperta tutto l'anno 24 ore al giorno. L'assistenza viene garantita da un team multidisciplinare composto da personale sociopedagogico e personale sanitario da identificarsi a cura dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

#### *Finalità*

L'intervento terapeutico-riabilitativo integra il progetto educativo individualizzato e prevede una strutturazione sistematica e dettagliata della giornata del minore. L'intervento di aiuto e sostegno viene attuato in forma interdisciplinare a cura degli/delle operatori/trici sociali e sanitari che lavorano in stretta collaborazione tra loro. Il progetto individualizzato viene sottoposto a verifica periodica da parte del team socio-sanitario insieme agli altri servizi e/o persone coinvolti (servizi sociali, scuola, famiglia di origine, ecc.).

#### *Utenza*

- Minori con diagnosi psichiatrica grave: schizofrenie, psicosi, disturbi affettivi gravi, disturbi di personalità e comportamentali, disturbi bipolari, depressioni, disturbi del comportamento sociale e altri disturbi psichici
- Età dagli 11 ai 18 anni
- Entrambi i sessi
- Indipendente dal gruppo linguistico.

#### *Capacità ricettiva*

- Può ospitare da 6 a 10 minori.

### **b) Comunità alloggio sociopedagogica integrata**

#### *Definizione*

La comunità alloggio sociopedagogica integrata è un servizio di accoglienza residenziale per minori sia in situazione di disagio socio-familiare che con disturbi psichici. La struttura è aperta tutto l'anno 24 ore al giorno. L'assistenza viene garantita da un team multidisciplinare composto da personale sociopedagogico e personale sanitario da identificarsi a cura dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige. La presenza di minori con disturbi psichici è limitata ad un numero massimo di 4 ospiti per struttura.

chischen Störungen, welche in einem Programm der Rehabilitation und psycho-sozialen Wiedereingliederung eingebunden sind. Es handelt sich um eine Wohneinrichtung, die 24 Stunden pro Tag und ganzjährig geöffnet ist. Die Betreuung wird von einem multidisziplinären Team gewährleistet, welches sich aus sozialpädagogischem Personal sowie Gesundheitspersonal, das vom Südtiroler Sanitätsbetrieb bestimmt wird, zusammensetzt.

#### *Zielsetzung*

Die therapeutisch-rehabilitativen Maßnahmen ergänzen das individuelle Erziehungsprojekt und sieht eine systematische und detaillierte Tagesstrukturierung für den minderjährigen Betreuten vor. Die Hilfs- und Unterstützungsmaßnahmen erfolgen durch enge interdisziplinäre Zusammenarbeit zwischen den Fachkräften des Sozial- und Gesundheitswesens. Das individuelle Betreuungsprojekt wird in regelmäßigen Abständen vom soziosanitären Team gemeinsam mit den anderen involvierten Diensten und/oder Fachkräften (Sozialdienste, Schule, Herkunftsfamilie u.a.) evaluiert.

#### *Betreute*

- Jugendliche mit schwerwiegenden, psychiatrischen Diagnosen: Schizophrenien, Psychosen, schwere affektive Störungen, Persönlichkeits- und Verhaltensstörungen, bipolare Störungen, Depressionen, Störungen des Sozialverhaltens und andere psychische Störungen
- Alter 11 - 18 Jahre
- beiderlei Geschlechts
- sprachgruppenunabhängig.

#### *Aufnahmekapazität*

- Zwischen 6 und 10 Minderjährige.

### **b) Integrierte sozialpädagogische Wohngemeinschaft**

#### *Definition*

Die integrierte sozialpädagogische Wohngemeinschaft ist ein stationärer Dienst für Minderjährige mit psychischen Störungen. Es handelt sich um eine Wohneinrichtung, die 24 Stunden pro Tag und ganzjährig geöffnet ist. Die Betreuung wird von einem multidisziplinären Team gewährleistet, welches sich aus sozialpädagogischem Personal sowie Gesundheitspersonal, das vom Südtiroler Sanitätsbetrieb bestimmt wird, zusammensetzt. Der Anteil an Jugendlichen mit psychischen Störungen ist auf 4 je Einrichtung beschränkt.

*Finalità*

L'intervento si caratterizza per la convivenza tra minori con problematiche socio-familiari e minori affetti da disturbi psichici i quali hanno così la possibilità di sperimentare una prima forma di concreta integrazione con coetanei. La convivenza può liberare risorse positive e competenze sociali in entrambi i gruppi-target di ospiti. L'intervento di aiuto e sostegno al minore con disturbi psichici integra il progetto educativo individualizzato e prevede una strutturazione sistematica e dettagliata della giornata del minore. L'intervento viene attuato in forma interdisciplinare a cura degli/delle operatori/trici sociali e sanitari che lavorano in stretta collaborazione tra loro. Il progetto individualizzato viene sottoposto a verifica periodica da parte del team socio-sanitario insieme agli altri servizi e/o persone coinvolti (servizi sociali, scuola, famiglia di origine, ecc.).

*Utenza*

- Minori con problemi socio-familiari e minori con disturbi comportamentali, con quadri clinici sociali e/o psichici
- Età tra 11 - 18 anni
- Entrambi i sessi
- Indipendente dal gruppo linguistico.

*Capacità ricettiva*

- Massimo 10 posti di cui non più di 4 riservati a minori con disturbi psichici.

**c) Centro diurno sociopedagogico integrato***Definizione*

Il centro diurno sociopedagogico integrato è un servizio di accoglienza semiresidenziale pomeridiano per minori sia in situazione di disagio socio-familiare che con disturbi psichici. L'assistenza viene garantita da un team multidisciplinare composto da personale sociopedagogico e personale sanitario da identificarsi a cura dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige. È prevista la formulazione di un piano educativo e terapeutico per i minori. Il metodo integra il modello pedagogico con il modello terapeutico-riabilitativo tenendo conto anche degli ambiti scolastici. Gli operatori pedagogici e sanitari collaborano con le famiglie di origine. Il Centro diurno può offrire anche vacanze comuni finalizzate a promuovere la capacità di relazionarsi e la convivenza dei minori.

*Zielsetzung*

Die Betreuung ist charakterisiert durch ein Zusammenleben von Minderjährigen mit soziofamiliären Problematiken mit Minderjährigen mit psychischen Störungen, welche so die Möglichkeit erhalten, eine erste Form von konkreter Integration mit Gleichaltrigen zu erfahren. Dieses Zusammenleben kann positive Ressourcen und Sozialkompetenzen in beiden Zielgruppen freisetzen. Das Hilfs- und Unterstützungsprojekt für den Minderjährigen mit psychischen Störungen ergänzt das Individuelle Betreuungsprojekt und sieht eine systematische und detaillierte Tagesstrukturierung vor. Die Betreuungsmaßnahmen werden durch enge interdisziplinäre Zusammenarbeit zwischen den Fachkräften des Sozial- und Gesundheitswesens erreicht. Das individuelle Betreuungsprojekt wird in regelmäßigen Abständen vom soziosanitären Team gemeinsam mit den anderen einbezogenen Diensten (Sozialdienste, Schule, Herkunftsfamilie u.a.) evaluiert.

*Betreute*

- Jugendliche mit soziofamiliären Problematiken und Minderjährige mit Verhaltensauffälligkeiten, mit sozialen und/oder psychischen Krankheitsbildern
- Alter 11 - 18 Jahre
- beiderlei Geschlechts
- sprachgruppenunabhängig.

*Aufnahmekapazität*

- maximal 10 Plätze wovon maximal 4 Plätze für Minderjährige mit psychischen Störungen reserviert sind.

**c) Integrierte sozialpädagogische Tagesstätte***Definition*

Die integrierte sozialpädagogische Tagesstätte ist ein teilstationärer Dienst, welcher sich als Nachmittagsbetreuung für Minderjährige sowohl mit soziofamiliären Problemen als auch mit psychischen Störungen versteht. Die Betreuung wird von einem multidisziplinären Team gewährleistet, welches sich aus sozialpädagogischem Personal sowie Gesundheitspersonal, das vom Südtiroler Sanitätsbetrieb bestimmt wird, zusammensetzt. Für die Kinder wird ein pädagogischer und therapeutischer Interventionsplan formuliert. Die Methode integriert das pädagogische mit dem therapeutisch-rehabilitativen Modell und beachtet auch schulische Belange. Weiters arbeiten die Mitarbeiter des Sozial- und Gesundheitswesens der Tagesstätte mit den Herkunftsfamilien. Die Tagesstätte kann auch gemeinsame Urlaube, die zur Förderung der Beziehungsfähigkeit und des Zusammenlebens der Minderjährigen dienen, organisieren.

Il servizio può inoltre essere offerto in forma di assistenza individuale e prescolare.

#### *Finalità*

L'intervento si caratterizza per la presenza in struttura di minori con problematiche socio-familiari e minori affetti da disturbi psichici i quali hanno così la possibilità di sperimentare, seppur per una parte limitata della giornata, una forma di concreta integrazione con coetanei. La convivenza può liberare risorse positive e competenze sociali in entrambi i gruppi-target di ospiti. L'intervento di aiuto e sostegno al minore con disturbi psichici integra il progetto educativo individualizzato e prevede una strutturazione sistematica e dettagliata delle ore pomeridiane trascorse dal minore al centro diurno. L'intervento viene attuato in forma interdisciplinare a cura degli/delle operatori/trici sociali e sanitari che lavorano in stretta collaborazione tra loro. Il progetto individualizzato viene sottoposto a verifica periodica da parte del team socio-sanitario insieme agli altri servizi e/o persone coinvolti (servizi sociali, scuola, famiglia di origine, ecc.).

#### *Utenza*

- Minori con problematiche socio-familiari e/o quadri clinici psichici, patologie psicopatologiche, patologie psichiatriche nell'età dello sviluppo
- Età 6-18 anni (3-6 per l'intervento prescolare)
- Entrambi i sessi
- Indipendente dal gruppo linguistico.

#### *Capacità ricettiva*

- Da 8 a 15 posti ai quali potranno aggiungersi eventuali ulteriori posti per gli interventi di assistenza individuale e prescolare.

### *Articolo 3*

#### *Requisiti minimi strutturali*

1. I servizi sociopedagogici, socioterapeutici e sociopedagogici integrati per minori devono avere caratteristiche strutturali (edilizie e ambientali) conformi alle vigenti normative statali e provinciali relative alle barriere architettoniche interne ed esterne, alla sicurezza e alla tutela della salute sul lavoro.

2. I servizi sociopedagogici, socioterapeutici e sociopedagogici integrati non possono essere localizzati

Das Angebot der integrierten sozialpädagogischen Tagesstätte kann auch in der Form einer Individualbetreuung und für Kinder im Vorschulalter angeboten werden.

#### *Zielsetzung*

Die Betreuung ist charakterisiert durch die Präsenz von Minderjährigen mit soziofamiliären Problematiken und Minderjährigen mit psychischen Störungen, welche so die Möglichkeit - wenn auch nur für einen Teil des Tages - erhalten, eine erste Form von konkreter Integration mit Gleichaltrigen zu erfahren. Diese gemeinsame Präsenz kann positive Ressourcen und Sozialkompetenzen in beiden Zielgruppen freisetzen. Das Hilfs- und Unterstützungsprojekt für den Minderjährigen mit psychischen Störungen ergänzt das Individuelle Betreuungsprojekt und sieht eine systematische und detaillierte Strukturierung der am Nachmittag in der Tagesstätte verbrachten Stunden vor. Die Betreuungsmaßnahmen werden durch enge interdisziplinäre Zusammenarbeit zwischen den Fachkräften des Sozial- und Gesundheitswesens erreicht. Das individuelle Betreuungsprojekt wird in regelmäßigen Abständen vom soziosanitären Team gemeinsam mit den anderen einbezogenen Diensten (Sozialdienste, Schule, Herkunftsfamilie u.a.) evaluiert.

#### *Betreute*

- Minderjährige mit soziofamiliären Problematiken und/oder psychischen Krankheitsbildern, psycho-pathologischen Pathologien, psychiatrische Pathologien im Entwicklungsalter
- Alter 6-18 Jahre (3-6 Maßnahmen für Kinder im Vorschulalter)
- beiderlei Geschlechts
- sprachgruppenunabhängig.

#### *Aufnahmekapazität*

- Von 8 bis 15 Plätze, zu denen können noch eventuelle Plätze für Individualbetreuung und für Kinder im Vorschulalter hinzukommen.

### *Artikel 3*

#### *Strukturelle Mindeststandards*

1. Die sozialpädagogischen, sozialtherapeutischen und integrierten sozialpädagogischen Dienste für Minderjährige haben die notwendigen Unterlagen bezüglich der Erfüllung der gesetzlichen Anforderungen zu den internen und externen architektonischen Hindernissen, zur Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz und zu den bestehenden Landesgesetzen vorzuweisen.

2. Die sozialpädagogischen, sozialtherapeutischen und integrierten sozialpädagogischen Dienste für

in ambiti isolati dovendo essi favorire l'inserimento dei minori in contesti sociali significativi. Tale localizzazione deve essere individuata anche in funzione della necessità di raccordo con l'organizzazione dei servizi del territorio (servizi sanitari, sociali, scolastici e tutti quelli a valenza socializzante) e deve preferibilmente trovarsi all'interno di una rete di pubblici trasporti al fine di agevolare gli spostamenti.

3. I servizi sociopedagogici devono inoltre presentare le seguenti caratteristiche strutturali:

**a) Comunità alloggio**

*Spazi per utenti (con attenzione al numero di posti letto per stanza e all'arredamento)*

Gli spazi destinati alle camere da letto devono essere separati dagli spazi destinati alle attività collettive e di socializzazione e organizzati in modo da garantire l'autonomia individuale, la fruibilità e la privacy. Le camere da letto possono avere un massimo di tre posti letto e devono essere divise tra maschi e femmine. Deve inoltre essere presente almeno una sala comune per le attività collettive.

L'arredamento degli spazi destinati agli utenti deve essere solido e non pericoloso.

*Spazi per gli operatori/trici*

È necessaria la presenza di spazi adeguati alle esigenze degli operatori/trici. Deve essere presente almeno una camera da letto arredata in maniera consona alle esigenze di un adulto, sistemata in maniera da garantirne l'autonomia e la privacy. In tale stanza deve essere disponibile un telefono. Deve essere presente un locale adibito ad ufficio dove si possono svolgere attività di programmazione, di archiviazione dei documenti, di ricevimento dei familiari.

*Servizi igienici*

Deve essere presente un servizio igienico ogni 4 utenti ospitati e un bagno ad uso esclusivo del personale. In tutti i servizi igienici devono essere presenti i sanitari, il box doccia e un armadio per la sistemazione degli oggetti necessarie all'igiene quotidiana.

*Cucina/sala da pranzo*

La cucina deve essere sufficientemente spaziosa per ospitare tutti gli utenti presenti. Deve essere sufficientemente luminosa e avere la possibilità di essere arieggiata direttamente. Deve essere arredata in maniera funzionale alle esigenze della

Minderjährige dürfen nicht in abgeschiedener Lage angesiedelt sein, da die minderjährigen Jugendlichen ins gesellschaftliche Leben eingegliedert werden sollen. Bei der Standortwahl ist auch auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit mit anderen territorialen Diensten (Gesundheits-, Sozial- und Schuldienste und die Dienste zur sozialen Eingliederung der Zielgruppe) zu achten. Zusätzlich sollten die Einrichtungen an ein öffentliches Verkehrsmittelnetz angeschlossen sein, damit die Betreuten und das Personal einfacher von einem Ort zum anderen gelangen können.

3. Die sozialpädagogischen Dienste müssen zudem folgende strukturelle Auflagen erfüllen:

**a) Wohngemeinschaft**

*Räume für die Zielgruppe (insbesondere im Hinblick auf die Anzahl der Betten je Zimmer und Einrichtung)*

Die Schlafräume sollten von sämtlichen Gemeinschaftsräumen getrennt und so beschaffen sein, dass sie nicht nur von den Betreuten vollständig genutzt werden können, sondern auch ihre Selbstständigkeit fördern und ihre Privatsphäre bewahren. Die Schlafzimmer dürfen mit höchstens 3 Betten ausgestattet und sollen für Jungen und Mädchen getrennt sein. Zusätzlich ist mindestens ein Gemeinschaftsraum für gemeinsame Tätigkeiten vorzusehen.

Die Einrichtung der Zimmer der Betreuten soll widerstandsfähig und ungefährlich sein.

*Personalräume*

Für das Personal sind Räume vorzusehen, die auf seine Bedürfnisse abgestimmt sind. Es ist zumindest ein Schlafzimmer mit einer erwachsenengerechten Einrichtung erforderlich. Dieses Zimmer ist mit einem Telefon auszustatten und soll so beschaffen sein, dass die Selbstständigkeit und Privatsphäre des Personals bewahrt werden kann. Zudem soll ein Büroraum für die Planung der Tätigkeiten, die Archivierung der Unterlagen und die Gespräche mit den Familienangehörigen vorhanden sein.

*Hygienebereiche*

Je vier Betreuten ist ein Hygienebereich erforderlich. Zusätzlich soll ein Bad zur ausschließlichen Benutzung vonseiten des Personals vorhanden sein. Sämtliche Hygienebereiche sind mit sanitärer Einrichtung, Duschkabine und einem Schrank zur Ablage von Gegenständen für die tägliche Hygiene auszustatten.

*Küche/Essraum*

Die Küche soll groß genug für sämtliche Betreute sein. Sie soll hell sein und über eine direkte Belüftungsmöglichkeit verfügen. Die Einrichtung soll funktionell sein und den Bedürfnissen der Wohngemeinschaft entsprechen, zugleich aber



comunità e avere gli accorgimenti necessari a evitare rischi di incidenti e infortuni a tutti coloro che vivono all'interno della comunità (para prese, protezioni per gli spigoli, etc.).

#### *Accessibilità agli spazi*

L'accessibilità agli spazi sia interni che esterni deve essere adeguata all'età degli ospiti.

### **b) Comunità di tipo familiare/casa famiglia**

*Spazi per gli utenti (con attenzione al numero di posti letto per stanza e all'arredamento)*

Gli spazi destinati alle camere da letto devono essere separati dagli spazi destinati alle attività collettive e di socializzazione e organizzati in modo da garantire l'autonomia individuale, la fruibilità e la privacy. Le camere da letto possono avere un massimo di tre posti letto. L'arredamento degli spazi destinati agli utenti deve essere solido e non pericoloso.

#### *Spazi per gli adulti residenti*

Devono essere presenti spazi adeguati alle necessità degli adulti residenti. Deve essere presente almeno una camera da letto arredata in maniera consona alle esigenze degli adulti residenti, sistemata in maniera da garantirne l'autonomia e la privacy.

#### *Servizi igienici*

Deve essere presente un servizio igienico ogni 4 utenti ospitati. In tutti i servizi igienici devono essere presenti i sanitari, il box doccia e un armadio per la sistemazione degli oggetti necessarie all'igiene quotidiana degli utenti.

#### *Cucina/sala da pranzo*

La cucina deve essere sufficientemente spaziosa per ospitare tutti gli utenti presenti. Deve essere sufficientemente luminosa e avere la possibilità di essere arieggiata direttamente. Deve essere arredata in maniera funzionale alle esigenze della comunità e avere gli accorgimenti necessari a evitare rischi di incidenti e infortuni a tutti coloro che vivono all'interno della comunità. (para prese, protezioni per gli spigoli, etc.).

#### *Accessibilità agli spazi*

L'accessibilità agli spazi sia interni che esterni deve essere adeguata all'età degli ospiti.

### **c) Residenza assistita**

*Spazi per utenti (con attenzione al numero dei posti letto per stanza e all'arredamento)*

auch jegliche Art von Sicherheitsvorrichtungen besitzen, um eventuelle Unfallrisiken der Anwesenden zu verhindern (Steckdosenschutz, Kantenschutz usw.).

#### *Zugang zu den Räumen*

Der Zugang zu den Innen- und Außenräumen ist auf das Alter der Betreuten abzustimmen.

### **b) Familienähnliche Einrichtung/familiäre Wohngruppe**

*Räume für die Zielgruppe (insbesondere im Hinblick auf die Anzahl der Betten je Zimmer und Einrichtung)*

Die Schlafräume sollten von sämtlichen Gemeinschaftsräumen getrennt und so beschaffen sein, dass sie nicht nur von den Betreuten vollständig genutzt werden können, sondern auch ihre Selbstständigkeit fördern und ihre Privatsphäre bewahren. Die Schlafzimmer dürfen mit einer Höchstanzahl von 3 Betten ausgestattet sein. Die Einrichtung der Zimmer der Betreuten soll widerstandsfähig und ungefährlich sein.

#### *Räume für die dort ständig lebenden Erwachsenen*

Für die ständig dort lebenden Erwachsenen ist genügend Raum, angepasst an die jeweiligen Bedürfnisse vorzusehen. Es ist zumindest ein Schlafzimmer mit einer erwachsenengerechten Einrichtung erforderlich, das so beschaffen ist, dass die Selbstständigkeit und Privatsphäre der Erwachsenen bewahrt werden kann.

#### *Hygienebereiche*

Je vier Betreuten ist ein Hygienebereich vorzusehen. Sämtliche Hygienebereiche sollen mit sanitärer Einrichtung, Duschkabine und einem Schrank zur Ablage von Gegenständen für die tägliche Hygiene ausgestattet sein.

#### *Küche/Essraum*

Die Küche soll groß genug für sämtliche Betreute sein. Sie soll hell sein und über eine direkte Belüftungsmöglichkeit verfügen. Die Einrichtung soll funktionell sein und die Anforderungen der Gemeinschaft erfüllen, zugleich aber auch jegliche Art von Sicherheitsvorrichtungen besitzen, um eventuelle Unfallrisiken der Anwesenden zu verhindern (Steckdosenschutz, Kantenschutz usw.).

#### *Zugang zu den Räumen*

Der Zugang zu den Innen- und Außenräumen ist auf das Alter der Betreuten abzustimmen.

### **c) Betreutes Wohnen**

*Räume für die Zielgruppe (insbesondere im Hinblick auf die Anzahl der Betten je Zimmer und Einrichtung)*

Gli spazi destinati alle camere da letto devono essere separati dagli spazi destinati alle attività collettive e di socializzazione e organizzati in modo da garantire l'autonomia individuale, la fruibilità e la privacy. Le camere da letto possono avere un massimo di 2 posti letto.

L'arredamento degli spazi destinati agli utenti deve essere solido e non pericoloso.

#### *Servizi igienici*

Devono essere presente un servizio igienico ogni 4 utenti ospitati. In tutti i servizi igienici devono essere presenti i sanitari, il box doccia e un armadio per la sistemazione degli oggetti necessari all'igiene quotidiana degli utenti.

#### *Cucina/sala da pranzo*

La cucina deve essere sufficientemente spaziosa per ospitare tutti gli utenti presenti. Deve essere sufficientemente luminosa e avere la possibilità di essere arieggiata direttamente. Deve essere arredata in maniera funzionale alle esigenze del servizio e avere gli accorgimenti necessari a evitare rischi di incidenti e infortuni a tutti coloro che vivono all'interno della casa. (para prese, protezioni per gli spigoli, etc.).

### **d) Centro diurno**

#### *Spazi per utenti (con attenzione all'arredamento)*

Gli spazi previsti per gli utenti devono garantire lo svolgimento delle attività culturali e di svago. Deve essere presente all'interno della struttura almeno un locale polifunzionale dove si svolgeranno attività di laboratorio. L'arredamento degli spazi destinati agli utenti deve essere solido e non pericoloso.

#### *Spazi per gli operatori/trici*

Deve essere presente un locale adibito ad ufficio dove si possono svolgere attività di programmazione, di archiviazione dei documenti, di ricevimento dei familiari.

#### *Servizi igienici*

I bagni devono essere divisi per maschi e femmine e ne deve esistere uno adibito ad uso esclusivo degli operatori/trici. In tutti i servizi igienici devono essere presenti i sanitari e un armadio per la sistemazione degli oggetti necessari all'igiene quotidiana.

#### *Cucina/sala da pranzo*

La cucina deve essere sufficientemente spaziosa per ospitare tutti gli utenti presenti. Deve essere sufficientemente luminosa e avere la possibilità di essere arieggiata direttamente. Deve essere ar-

Die Schlafräume sollten von sämtlichen Gemeinschaftsräumen getrennt und so beschaffen sein, dass sie nicht nur von den Betreuten vollständig genutzt werden können, sondern auch ihre Selbstständigkeit fördern und ihre Privatsphäre bewahren. Die Schlafzimmer dürfen mit höchstens 2 Betten ausgestattet sein.

Die Einrichtung dieser Zimmer soll widerstandsfähig und ungefährlich sein.

#### *Hygienebereiche*

Je vier Betreute ist ein Hygienebereich vorzusehen. Sämtliche Hygienebereiche sollen mit sanitärer Einrichtung, Duschkabine und einem Schrank zur Ablage von Gegenständen für die tägliche Hygiene ausgestattet sein.

#### *Küche/Essraum*

Die Küche soll groß genug für sämtliche Betreute sein. Sie soll hell sein und über eine direkte Belüftungsmöglichkeit verfügen. Die Einrichtung soll funktionell sein und die Anforderungen der Gemeinschaft erfüllen, zugleich aber auch jegliche Art von Sicherheitsvorrichtungen besitzen, um eventuelle Unfallrisiken der Anwesenden zu verhindern (Steckdosenschutz, Kantenschutz usw.).

### **d) Tagesstätte**

#### *Räume für die Zielgruppe (insbesondere im Hinblick auf die Einrichtung)*

Die Räume für die Betreuten sollen sich für kulturelle und freizeitliche Tätigkeiten eignen. In der Einrichtung ist zumindest ein Mehrzweckraum für die Ausführung von handwerklichen Tätigkeiten vorzusehen. Die Inneneinrichtung der Räume für die Betreuten soll widerstandsfähig und ungefährlich sein.

#### *Räume für das Personal*

Für das Personal ist ein Büroraum für die Planung, Archivierung der Unterlagen und für Gespräche mit den Familienangehörigen vorzusehen.

#### *Hygienebereiche*

Für Jungen und Mädchen sind getrennte Hygienebereiche erforderlich. Ein Hygienebereich ist für die ausschließliche Nutzung vonseiten des Personals vorzusehen. Sämtliche Badezimmer sollen mit sanitärer Einrichtung, Duschkabine und einem Schrank zur Ablage von Gegenständen für die tägliche Hygiene ausgestattet sein.

#### *Küche/Essraum*

Die Küche soll groß genug für sämtliche Betreute sein. Sie soll hell sein und über eine direkte Belüftungsmöglichkeit verfügen. Die Einrichtung soll funktionell sein und die Anforderungen der

redatta in maniera funzionale alle esigenze del servizio e avere gli accorgimenti necessari a evitare rischi di incidenti e infortuni a tutti coloro che si trovano nel Centro. (para prese, protezioni per gli spigoli, etc.).

#### *Spazi aperti (cortile/giardino...)*

Deve essere presente uno spazio aperto facilmente fruibile dagli utenti della struttura.

#### *Accessibilità agli spazi*

L'accessibilità agli spazi sia interni che esterni deve essere adeguata all'età degli ospiti.

4. I servizi residenziali socioterapeutici e sociopedagogici integrati, oltre a dover possedere i requisiti strutturali minimi già previsti dai commi 1, 2 e 3, lettera a), devono disporre anche di un locale di gruppo e di una stanza per la terapia individuale. Nella comunità sociopedagogica integrata gli utenti per stanza possono essere al massimo due.

5. I servizi diurni sociopedagogici integrati, oltre a dover possedere i requisiti strutturali minimi già previsti dai commi 1, 2 e 3, lettera d), devono, nel caso in cui venga offerta assistenza individualizzata e prescolare, disporre anche di ulteriori specifici spazi a ciò dedicati.

### *Articolo 4*

#### *Personale sociopedagogico e sanitario*

1. Gli enti erogatori dei servizi sociopedagogici si avvalgono di personale con competenze professionali specifiche così come di seguito indicate:

#### **a) Comunità alloggio**

##### *Qualifica ed esperienza acquisita dal personale*

*Personale con funzione di educatore/trice:* Il personale con funzione di educatore deve essere in possesso del titolo di educatore, o altri titoli equipollenti.

*Altro personale con funzione socio-educativa:* Il personale con funzione socio-educativa deve essere in possesso del titolo di operatore socio-assistenziale o animatore.

##### *Composizione delle risorse umane*

Almeno 2/3 delle unità di personale equivalenti devono essere in possesso del titolo di educatore o altro titolo equipollente.

L'ente fornitore del servizio deve garantire una funzione di coordinamento all'interno della struttura.

Gemeinschaft erfüllen, zugleich aber auch jegliche Art von Sicherheitsvorrichtungen besitzen, um eventuelle Unfallrisiken der Anwesenden zu verhindern (Steckdosenschutz, Kantenschutz usw.).

#### *Außenräume (Hof, Garten usw....)*

Es sind Außenflächen zur Nutzung vonseiten der betreuten Minderjährigen erforderlich.

#### *Zugang zu den Räumen*

Der Zugang zu den Außen- und Innenräumen ist auf das Alter der Betreuten abzustimmen.

4. Zusätzlich zu den in den Bestimmungen laut Absätzen 1, 2 und 3, Buchstabe a) beschriebenen strukturellen Mindeststandards müssen die sozialtherapeutischen und integrierten sozialpädagogischen stationären Dienste über einen Gruppenraum und einen Raum für die Einzeltherapie verfügen. In der sozialtherapeutischen Wohngemeinschaft dürfen maximal zwei Betreute je Zimmer vorgesehen werden.

5. Die integrierten sozialpädagogischen Tagesstätten müssen im Fall von Individualbetreuung und für Kinder im Vorschulalter zusätzlich zu den in den Bestimmungen laut Absätzen 1, 2 und 3, Buchstabe d) beschriebenen strukturellen Mindeststandards auch über weitere zu diesem Zweck bestimmte Räumlichkeiten verfügen.

### *Artikel 4*

#### *Fachkräfte des Sozial- und Gesundheitswesens*

1. Die Trägerkörperschaften der sozialpädagogischen Dienste stellen Fachpersonal zur Verfügung, welches über nachstehende Qualifikationen verfügen soll:

#### **a) Wohngemeinschaft**

##### *Qualifikation und Erfahrungen des Personals*

*Erziehendes Personal:* Das Personal mit Erziehungsfunktion soll eine Ausbildung in Sozialpädagogik (oder eine gleichwertige Ausbildung) besitzen.

*Anderes Personal mit sozialpädagogischen Aufgaben:* Das Personal mit sozialpädagogischen Aufgaben muss im Besitz des Diploms des/der Sozialbetreuers/in oder des/der Freizeitgestalter/in sein.

##### *Zusammensetzung der menschlichen Ressourcen*

Wenigsten 2/3 der äquivalenten Personaleinheiten muss eine Ausbildung in Sozialpädagogik (oder eine gleichwertige Ausbildung) besitzen.

Die Trägerkörperschaft des Dienstes hat eine Koordinierungsfunktion innerhalb der Einrichtung zu gewährleisten.

*Il/La coordinatore/trice* ha compiti di indirizzo e sostegno tecnico al lavoro degli operatori, anche in rapporto alla loro formazione permanente, di promozione e valutazione della qualità dei servizi, di monitoraggio e documentazione delle esperienze, di sperimentazione di servizi innovativi, di raccordo tra i servizi educativi, sociali e sanitari, di collaborazione con le famiglie e la comunità locale, anche al fine di promuovere percorsi di integrazione dell'utenza con il territorio.

*Il/La coordinatore/trice* deve essere in possesso della qualifica di educatore o della laurea in classi pertinenti. Il coordinatore deve essere altresì in possesso di competenze gestionali, competenze specifiche relative ai lavori di gruppo e loro coordinamento, esperienza tecnico e/o educativa specifica nel settore minori. Deve poter vantare almeno tre anni di esperienza nel settore dei minori.

Deve poi essere presente una *funzione di supervisione* (sul metodo e sul caso).

*Rapporto numerico educatori/trici/minori (di giorno e di notte)*

L'organico deve prevedere almeno cinque unità di personale sociopedagogico. Durante l'arco di tutta la giornata deve essere garantita la presenza in struttura di almeno un operatore/operatrice.

#### **b) Comunità di tipo familiare/casa famiglia**

*Qualifica ed esperienza acquisita dal personale*

La persona che vive stabilmente nella comunità di tipo familiare o la coppia qualora si tratti di casa-famiglia deve essere in possesso di una formazione di base, attestata dalla frequenza di un apposito corso o maturata in qualità di genitore affidatario per un periodo minimo di 5 anni, necessaria all'adempimento della funzione genitoriale che ricopre nella comunità. Deve essere affiancata da un/una educatore/trice in possesso del titolo di educatore o altri titoli equipollenti.

Nel caso della **casa famiglia** l'ente si rende garante della professionalità della coppia, garantendo la centralità educativa della stessa.

L'ente fornitore del servizio deve garantire una funzione di coordinamento all'interno della struttura. *Il/La coordinatore/trice* ha compiti di indirizzo e sostegno tecnico al lavoro degli operatori,

Zu den Aufgaben *des/der Koordinators/in* gehören die Einweisung in den Tätigkeitsbereich und die berufsspezifische Unterstützung des Personals, auch hinsichtlich seiner Weiterbildung, die Förderung und Bewertung der Qualität des Dienstes, das Monitoring und Dokumentieren der gesammelten Erfahrungen, die Erprobung von zukunftsorientierten Diensten, die Verflechtung von Diensten aus dem Erziehungs-, Sozial- und Gesundheitsbereich, die Zusammenarbeit mit den Familien und der örtlichen Gemeinschaft unter anderem zur Eingliederung der Zielgruppe in die Gesellschaft.

Der/Die Koordinator/in soll eine Ausbildung in Sozialpädagogik oder ein gleichwertiges Doktorat besitzen. Er/Sie soll außerdem Führungskompetenzen, spezifische Kompetenzen in der Durchführung und Koordinierung von Gruppenarbeiten sowie fachliche Erfahrung und/oder Erfahrung in der Erziehung von Minderjährigen mitbringen. Weiters soll er/sie eine Mindest Erfahrung von drei Jahren im Minderjährigenbereich gesammelt haben.

Zusätzlich ist innerhalb der Einrichtung eine *Methoden- und Fallsupervision* durchzuführen.

*Verhältnis der Anzahl Erzieher/innen/Betreute (tagsüber und nachts)*

Im Stellenplan sind mindestens 5 Personaleinheiten mit sozial-erzieherischen Aufgaben vorzusehen. Während des ganzen Tages ist die Anwesenheit von mindestens einer Fachkraft erforderlich.

#### **b) Familienähnliche Einrichtung/familiäre Wohngruppe**

*Qualifikation und Erfahrungen des Personals*

Die fortwährend in der familienähnlichen Einrichtung lebende Person oder das Paar im Falle der familiären Wohngruppe soll eine Grundausbildung besitzen, welche ihr die Durchführung der Tätigkeit als Ersatzvater/Ersatzmutter innerhalb der Einrichtung ermöglicht oder über eine wenigstens 5 jährige Erfahrung als Pflegeperson/Pflegeeltern verfügen. Außerdem ist die Unterstützung einer/eines Sozialpädagogin/Sozialpädagogen erforderlich, die/der eine Fachausbildung in Sozialpädagogik oder eine gleichwertige Ausbildung besitzen soll und innerhalb der Einrichtung die Funktion der Erzieherin/des Erziehers inne hat.

Im Falle der **familiären Wohngruppe** gewährleistet die Körperschaft die fachliche Qualifikation des Paares und sichert ihre zentrale pädagogische Rolle.

Die Trägerkörperschaft des Dienstes hat eine Koordinierungsfunktion innerhalb der Einrichtung zu gewährleisten. Zu den Aufgaben *des/der Koordinators/Koordinatorin* gehören die Einweisung in

anche in rapporto alla loro formazione permanente, di promozione e valutazione della qualità dei servizi, di monitoraggio e documentazione delle esperienze, di sperimentazione di servizi innovativi, di raccordo tra i servizi educativi, sociali e sanitari, di collaborazione con le famiglie e la comunità locale, anche al fine di promuovere percorsi di integrazione dell'utenza con il territorio.

Il/La coordinatore/trice deve essere in possesso della qualifica di educatore o della laurea in classi pertinenti.

Il/La coordinatore/trice deve essere altresì in possesso di competenze gestionali, competenze specifiche relative ai lavori di gruppo e loro coordinamento, esperienza tecnico e/o educativa specifica nel settore minori. Deve poter vantare almeno tre anni di esperienza nel settore dei minori.

Deve poi essere presente una *funzione di supervisione* (sul metodo e sul caso).

*Rapporto numerico operatori/minori (di giorno e di notte)*

Deve essere garantito il rapporto numerico minimo di un operatore/trice (può essere un educatore/trice professionale o il soggetto che vive stabilmente nella comunità) ogni tre utenti, di notte deve essere garantita la presenza di almeno un adulto.

### c) Residenza assistita

*Qualifica ed esperienza acquisita dal personale*

*Personale con funzione di educatore/trice:* Il personale con funzione di educatore/trice deve essere in possesso della qualifica di educatore/trice professionale (o titoli equipollenti).

L'ente fornitore del servizio deve garantire una funzione di coordinamento. Il/La coordinatore/trice ha compiti di indirizzo e sostegno tecnico al lavoro degli operatori, anche in rapporto alla loro formazione permanente, di promozione e valutazione della qualità dei servizi, di monitoraggio e documentazione delle esperienze, di sperimentazione di servizi innovativi, di raccordo tra i servizi educativi, sociali e sanitari, di collaborazione con le famiglie e la comunità locale, anche al fine di promuovere percorsi di integrazione dell'utenza con il territorio.

Il/La coordinatore/trice deve essere in possesso del titolo di educatore/trice professionale o della laurea in classi pertinenti e altresì deve essere in possesso di competenze gestionali, competenze

den Tätigkeitsbereich und die berufsspezifische Unterstützung des Personals, auch hinsichtlich seiner Weiterbildung, die Förderung und Bewertung der Qualität des Dienstes, das Monitoring und Dokumentieren der gesammelten Erfahrungen, die Erprobung von zukunftsorientierten Diensten, die Verflechtung von Diensten aus dem Erziehungs-, Sozial- und Gesundheitsbereich, die Zusammenarbeit mit den Familien und der örtlichen Gemeinschaft unter anderem zur Eingliederung der Zielgruppe in die Gesellschaft.

Der/Die Koordinator/in soll eine Ausbildung in Sozialpädagogik oder ein gleichwertiges Doktorat besitzen.

Er/Sie soll außerdem Führungskompetenzen, spezifische Kompetenzen in der Durchführung und Koordinierung von Gruppenarbeiten sowie fachliche Erfahrung und/oder Erfahrung in der Erziehung von Minderjährigen mitbringen. Zusätzlich soll er/sie eine Mindest Erfahrung von drei Jahren im Minderjährigenbereich gesammelt haben.

Zusätzlich ist innerhalb der familienähnlichen Einrichtung eine *Methoden- und Fallsupervision* durchzuführen.

*Verhältnis Anzahl Personal/Betreute (tagsüber und nachts)*

Je 3 Minderjährige ist die Anwesenheit einer Mitarbeiterin/eines Mitarbeiters erforderlich, sei es eine Sozialpädagogin/ein Sozialpädagoge, sei es die fortwährend in der Einrichtung lebende Person. Nachts hat mindestens ein Erwachsener anwesend zu sein.

### c) Betreutes Wohnen

*Qualifikation und Erfahrungen des Personals*

*Erziehendes Personal:* Das Personal mit Erziehungsfunktion soll eine Ausbildung in Sozialpädagogik (oder eine gleichwertige Ausbildung) besitzen.

Die Trägerkörperschaft des Dienstes hat eine Koordinierungsfunktion innerhalb der Einrichtung zu gewährleisten. Zu den Aufgaben des/der Koordinators/Koordinatorin gehören die Einweisung in den Tätigkeitsbereich und die berufsspezifische Unterstützung des Personals, auch hinsichtlich seiner Weiterbildung, die Förderung und Bewertung der Qualität des Dienstes, das Monitoring und Dokumentieren der gesammelten Erfahrungen, die Erprobung von zukunftsorientierten Diensten, die Verflechtung von Diensten des Erziehungs-, Sozial- und Gesundheitsbereich, die Zusammenarbeit mit den Familien und der örtlichen Gemeinschaft unter anderem zur Eingliederung der Zielgruppe in die Gesellschaft.

Der/Die Koordinator/Koordinatorin soll eine Ausbildung in Sozialpädagogik oder ein gleichwertiges Doktorat besitzen. Er soll außerdem Führungskompetenzen, spezifische Kompetenzen in

specifiche relative ai lavori di gruppo e loro coordinamento, esperienza tecnico e/o educativa specifica nel settore giovanile. Il/La coordinatore/trice deve avere tre anni di esperienza in ambito minorile.

Deve poi essere presente una *funzione di supervisione* (sul metodo e sul caso).

*Definizione del monte ore a disposizione di ogni utente per la presenza di un operatore*

Di regola sono garantite 5 ore/operatore settimanali per ogni utente, salvo diversa programmazione.

In caso di bisogno deve essere garantita la reperibilità di un operatore.

#### d) Centro diurno

*Qualifica ed esperienza acquisita dal personale*

*Personale con funzione di educatore:* Il personale con funzione di educatore/trice deve essere in possesso del titolo di educatore o altri titoli equipollenti.

*Personale con funzione di animatore:* Il personale con funzione di animatore deve possedere il titolo di animatore conseguito attraverso un corso specifico oppure il titolo di operatore/operatrice socio/assistenziale.

L'ente fornitore del servizio deve garantire una funzione di coordinamento all'interno della struttura. Il/La coordinatore/trice ha compiti di indirizzo e sostegno tecnico al lavoro degli operatori, anche in rapporto alla loro formazione permanente, di promozione e valutazione della qualità dei servizi, di monitoraggio e documentazione delle esperienze, di sperimentazione di servizi innovativi, di raccordo tra i servizi educativi, sociali e sanitari, di collaborazione con le famiglie e la comunità locale, anche al fine di promuovere percorsi di integrazione dell'utenza con il territorio.

Il/La coordinatore/trice deve essere in possesso del titolo di educatore o della laurea in classi pertinenti. Il coordinatore deve essere in possesso di competenze gestionali, competenze specifiche relative ai lavori di gruppo e loro coordinamento, esperienza tecnico e/o educativa specifica nel settore minori. Deve avere almeno tre anni di esperienza in ambito minorile.

Deve poi essere presente una funzione di supervisione (sul metodo e sul caso) e devono essere presenti educatori/educatrici di entrambi i sessi.

der Durchführung und Koordinierung von Gruppenarbeiten sowie fachliche Erfahrung und/oder Erfahrung in der Erziehung von Minderjährigen mitbringen. Zusätzlich soll er/sie eine Mindest Erfahrung von drei Jahren im Minderjährigenbereich gesammelt haben.

Zusätzlich ist innerhalb der Einrichtung eine *Methoden- und Fallsupervision* durchzuführen.

*Anzahl Betreuungsstunden/Betreuten*

Grundsätzlich sind für jeden Betreuten 5 Betreuungsstunden pro Woche vorgesehen, außer das Projekt legt eine andere Stundenanzahl fest.

Die Erreichbarkeit einer Fachkraft in Notfällen ist zu sichern.

#### d) Tagesstätte

*Qualifikation und Erfahrungen des Personals*

*Erziehendes Personal:* Das Personal mit Erziehungsfunktion soll eine Ausbildung in Sozialpädagogik (oder eine gleichwertige Ausbildung) besitzen.

*Personal mit Funktion der Freizeitgestaltung:* Das Personal, welches die Funktion des Freizeitgestalters erfüllt, soll eine Ausbildung für Freizeitgestalter, erworben durch einen spezifischen Berufsbildungskurs, oder eine Ausbildung zum/zur Sozialbetreuer/in besitzen.

Die Trägerkörperschaft des Dienstes hat eine Koordinierungsfunktion innerhalb der Einrichtung zu gewährleisten. Zu den Aufgaben des/der Koordinators/in gehören die Einweisung in den Tätigkeitsbereich und die berufsspezifische Unterstützung des Personals, auch hinsichtlich seiner Weiterbildung, die Förderung und Bewertung der Qualität des Dienstes, das Monitoring und Dokumentieren der gesammelten Erfahrungen, die Erprobung von zukunftsorientierten Diensten, die Verflechtung von Diensten aus dem Erziehungs-, Sozial- und Gesundheitsbereich, die Zusammenarbeit mit den Familien und der örtlichen Gemeinschaft unter anderem zur Eingliederung der Zielgruppe in die Gesellschaft.

Der Koordinator soll eine Ausbildung in Sozialpädagogik oder ein gleichwertiges Doktorat besitzen. Er soll außerdem Führungskompetenzen, spezifische Kompetenzen in der Durchführung und Koordinierung von Gruppenarbeiten sowie fachliche Erfahrung und/oder Erfahrung in der Erziehung von Minderjährigen mitbringen. Zusätzlich soll er/sie eine Mindest Erfahrung von drei Jahren im Minderjährigenbereich gesammelt haben.

Zusätzlich ist innerhalb der Einrichtung eine *Methoden- und Fallsupervision* durchzuführen.

Die Einrichtung soll über Erzieher/innen beiderlei Geschlechts verfügen.

*Rapporto numerico operatori/minori*

Deve essere presente un/una educatore/trice ogni 4 utenti. In presenza di due educatori/trici, il terzo operatore/trice può essere in possesso della qualifica di animatore o di operatore/trice socio-assistenziale.

2. Gli enti gestori di servizi residenziali socio-pedagogici integrati e socioterapeutici, devono disporre di personale sociopedagogico con la qualificazione professionale e nella quantità prevista dal comma 1, lettera a) per le comunità alloggio. Essi si avvalgono inoltre di personale sanitario da definirsi per quantità e qualificazione a cura dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

3. Gli enti gestori di servizi semiresidenziali sociopedagogici integrati devono disporre di personale sociopedagogico con la qualificazione professionale e nella quantità prevista dal comma 1, lettera d) per i centri diurni. Essi si avvalgono inoltre di personale sanitario da definirsi per quantità e qualificazione a cura dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

CAPO 2  
AUTORIZZAZIONE AL FUNZIONAMENTO

*Articolo 5*  
*Gestione*

1. I servizi sociopedagogici per minori sono gestiti direttamente dagli enti pubblici gestori dei servizi sociali delegati di cui alla legge provinciale n. 13/1991, oppure da enti privati non aventi fini di lucro.

*Articolo 6*  
*Servizi soggetti all'autorizzazione*

1. Gli enti erogatori, sia pubblici che privati, di servizi sociopedagogici, socioterapeutici e sociopedagogici integrati di cui agli articoli 1 e 2 possono operare previa autorizzazione al funzionamento, rilasciata dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, Assessorato alle politiche sociali ed alla sanità.

2. L'autorizzazione all'erogazione dei servizi sociopedagogici, socioterapeutici e sociopedagogici integrati è subordinata al possesso dei requisiti minimi di cui agli artt. 3 e 4 del presente regolamento.

*Verhältnis Fachkräfte/Minderjährige*

Je 4 Minderjährige ist die Anwesenheit eines/er Erziehers/in erforderlich. Falls zwei Erzieher anwesend sind, kann der/die dritte Mitarbeiter/in eine Ausbildung als Freizeitgestalter/in oder als Sozialbetreuer/in besitzen.

2. Die Trägerkörperschaften der integrierten sozialpädagogischen stationären und sozialtherapeutischen Dienste müssen über sozialpädagogisches Fachpersonal mit der Berufsqualifikation und im Ausmaß wie für die sozialpädagogische Wohngemeinschaft in Absatz 1, Buchstaben a) vorgesehen verfügen. Weiters steht ihnen Fachpersonal des Gesundheitswesens zur Verfügung, dessen Ausmaß und Qualifikation der Südtiroler Sanitätsbetrieb bestimmt.

3. Die Trägerkörperschaften der integrierten sozialpädagogischen teilstationären Dienste müssen über sozialpädagogisches Fachpersonal mit der Berufsqualifikation und im Ausmaß wie für die sozialpädagogische Tagesstätte in Absatz 1, Buchstaben d) vorgesehen verfügen. Weiters steht ihnen Fachpersonal des Gesundheitswesens zur Verfügung, dessen Ausmaß und Qualifikation der Südtiroler Sanitätsbetrieb bestimmt.

ABSCHNITT 2  
FÜHRUNGSGENEHMIGUNG

*Artikel 5*  
*Führung*

1. Die sozialpädagogischen Dienste für Minderjährige werden von den öffentlichen Trägern der delegierten Sozialdienste gemäß Landesgesetz Nr. 13/1991 direkt oder von privaten Körperschaften, ohne Gewinnzweck geführt.

*Artikel 6*  
*Genehmigungspflichtige Dienste*

1. Die öffentlichen und privaten Trägerkörperschaften der sozialpädagogischen, sozialtherapeutischen und integrierten sozialpädagogischen Dienste im Sinne von Artikel 1 und 2 können ihre Dienstleistung nur bei Vorliegen einer Führungsgenehmigung, welche von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, Assessorat für Sozial- und Gesundheitswesen erteilt wird, erbringen.

2. Die Genehmigung zur Erbringung auch der sozialpädagogischen, sozialtherapeutischen und integrierten sozialpädagogischen Dienste ist an die Erfüllung der Mindeststandards laut Artikel 3 und 4 dieser Verordnung gebunden.

### Articolo 7 Domanda di autorizzazione

1. La domanda per il rilascio dell'autorizzazione al funzionamento, da presentarsi per ogni singola unità d'offerta, è inoltrata dal legale rappresentante dell'ente gestore alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, Assessorato alle politiche sociali e la sanità corredata dalla seguente documentazione:

- a) copia autenticata dell'atto costitutivo o dello statuto dell'ente o dell'organizzazione che gestisce la struttura
- b) scheda anagrafica del servizio
- c) copia del regolamento interno
- d) planimetria dei locali, per ogni unità operativa, con l'indicazione della destinazione d'uso
- e) relazione descrittiva dei servizi offerti
- f) progetto educativo generale del servizio contenente le metodologie educative che si intendono adottare, il tipo di utenza che si intende ospitare e la fascia di età a cui si rivolge
- g) elenco del personale con le rispettive qualifiche professionali
- h) attestato di abitabilità dei locali e documentazione di prevenzione incendi.

### Articolo 8 Rilascio dell'autorizzazione al funzionamento

1. La domanda di autorizzazione al funzionamento è istruita dall'Ufficio competente dell'Assessorato alle politiche sociali e la sanità.

2. L'ufficio verifica il possesso dei requisiti minimi strutturali e quelli relativi al personale ed acquisisce eventualmente parere dell'ente pubblico gestore dei servizi sociali delegati sul cui territorio opera il servizio.

3. L'autorizzazione al funzionamento è rilasciata con decreto dell'Assessore al Servizio sociale ed alla sanità entro 120 giorni dalla presentazione della domanda.

4. Entro tre mesi dall'entrata in vigore del presente regolamento gli enti gestori di servizi sociopedagogici per minori già esistenti in Provincia di Bolzano devono presentare domanda ai sensi dell'articolo 7 ai fini di ottenere l'autorizzazione al funzionamento.

### CAPO 3 COSTI E TARIFFE

#### Articolo 9 Costi e tariffe dei servizi sociopedagogici

1. I costi del servizio sono determinati sulla base dei presenti criteri entro il 31 ottobre di ogni anno

### Artikel 7 Ansuchen um Führungsgenehmigung

1. Der Antrag um Erteilung der Führungsgenehmigung ist vom gesetzlichen Vertreter der Trägerkörperschaft für jeden einzelnen Dienst bei der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, Ressort für Sozial- und Gesundheitswesen einzureichen. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) Beglaubigte Abschrift des Gründungsaktes oder des Statutes der Körperschaft oder der Organisation, welche den Dienst erbringt,
- b) Erhebungsbogen zum Dienst
- c) Abschrift der Dienstordnung
- d) Lageplan der Räumlichkeiten für jede operative Einheit mit Angabe der Nutzung
- e) Beschreibung der angebotenen Dienste
- f) pädagogisches Konzept des Dienstes unter Angabe der Ziel- und Altersgruppe, an die sich der Dienst richtet
- g) Angaben über die Personalausstattung und Qualifikation
- h) Bewohnbarkeitsgenehmigung und Unterlagen betreffend die Einhaltung der Brandschutzbestimmungen.

### Artikel 8 Erteilung der Führungsgenehmigung

1. Das Ansuchen zwecks Erhalt der Führungsgenehmigung wird vom zuständigen Amt des Ressorts für Sozial- und Gesundheitswesen bearbeitet.

2. Das Amt überprüft das Bestehen der Mindestanforderungen hinsichtlich Struktur- und Personalparameter und holt ein eventuelles Gutachten des öffentlichen Träger der delegierten Sozialdienste, in dessen Einzugsgebiet der Dienst angeboten wird, ein.

3. Die Führungsgenehmigung wird mit Dekret des Landesrates für Sozial- und Gesundheitswesen innerhalb von 120 Tagen ab Erhalt des entsprechenden Ansuchens erteilt.

4. Innerhalb von 3 Monaten ab in Kraft treten der vorliegenden Bestimmungen müssen die Körperschaften, welche bereits bestehende sozialpädagogische Dienste für Minderjährige in Südtirol führen, das entsprechende Ansuchen im Sinne von Artikel 7 zwecks Erhalt der Führungsgenehmigung einreichen.

### ABSCHNITT 3 KOSTEN UND TARIFE

#### Artikel 9 Kosten und Tarife der sozialpädagogischen Dienste

1. Die Kosten des Dienstes werden auf Grund der vorliegenden Kriterien innerhalb 31. Oktober eines



dall'ente erogatore del servizio stesso in accordo con l'ente pubblico gestore dei servizi sociali delegati, sul cui territorio è offerto il servizio.

Essi hanno validità a partire dal 1° gennaio dell'anno successivo per l'anno finanziario di riferimento fino alla successiva rideterminazione.

2. Eventuali costi riconducibili ad interventi educativi diversi da quelli di cui agli artt. 1 e 2 vengono concordati di volta in volta con l'ente gestore.

3. Il costo va comunicato all'ufficio competente della Ripartizione Servizio sociale.

4. I costi calcolati secondo i seguenti criteri costituiscono la base su cui vengono a loro volta determinate le tariffe e la relativa compartecipazione degli utenti e dei loro familiari, ai sensi del DPGP 11 agosto 2000, n. 30 e successive modifiche.

#### *Articolo 10*

##### *Definizione delle spese facenti parte del calcolo dei costi*

1. I costi sono determinati sulla base del costo complessivo del servizio e comprendono tutte le spese sostenute per la retribuzione del personale, per l'assistenza ed il mantenimento degli utenti ed ogni altra spesa che concorre a formare il costo del servizio.

2. Nella determinazione dell'ammontare dei costi per le singole prestazioni si deve tenere conto delle voci di spesa di seguito specificate, da ricondurre ai centri di costo che compongono il bilancio dell'ente gestore.

##### *a) Spese dirette*

- spese per il personale operante, suddivisa in personale socio-pedagogico e personale ausiliario (stipendi, formazione, supervisione...)
- pasti
- spese per attività ludico-pedagogiche
- spese di locazione/ammortamento
- riscaldamento, corrente, telefono
- smaltimento rifiuti
- assicurazioni.

##### *b) Spese generali (indirette)*

- Spese amministrative (max. 10%)
- spese per il rinnovo e l'ammodernamento delle attrezzature interne
- automezzi inclusa la quota di ammortamento per la quota del valore del bene non coperta da contributo provinciale.

jeden Jahres vom Dienstleistungsanbieter in Absprache mit dem öffentlichen Träger der delegierten Sozialdienste, in dessen Einzugsgebiet der Dienst angeboten wird, festgelegt.

Die Kostenfestlegung gilt ab 1. Jänner des darauf folgenden Jahres für das entsprechende Finanzjahr und jedenfalls bis zur Neufestlegung.

2. Eventuelle Ausgaben für erzieherische Maßnahmen, welche nicht unter jene gemäß Artikel 1 und 2 fallen, werden von Fall zu Fall mit der Trägerkörperschaft vereinbart.

3. Die Kosten sind dem zuständigen Amt der Abteilung Sozialwesen mitzuteilen.

4. Die gemäß nachfolgender Kriterien berechneten Kosten sind die Grundlage, auf welcher die Tarife und die entsprechende Mitbeteiligung der Nutzer und ihrer Familienangehörigen berechnet werden, im Sinne des DLH vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung.

#### *Artikel 10*

##### *Festlegung der Ausgaben für die Berechnung der Kosten*

1. Die Kosten werden aufgrund der Gesamtkosten des Dienstes festgelegt und beinhalten alle Ausgaben für die Besoldung des Personals, für die Betreuung und den Unterhalt der Betreuten sowie jede weitere Ausgabe für die Deckung der Kosten des Dienstes.

2. Bei der Festlegung der Höhe der Kosten für die einzelnen Leistungen werden die nachstehend angeführten Ausgabenposten berücksichtigt, wobei die Kostenstellen den Kostenstellen der Trägerkörperschaften entsprechen müssen.

##### *a) Direkte Ausgaben*

- Ausgaben für das im Dienst stehende Personal, eingeteilt in sozialpädagogisches Personal und Hilfskräfte (Gehälter, Ausbildung, Supervision...)
- Verpflegung
- Ausgaben für Freizeitaktivitäten und pädagogische Aktivitäten
- Mietspesen/Abschreibungen
- Heizkosten, Strom, Telefon
- Müllgebühren
- Versicherungen.

##### *b) Führungsausgaben (indirekt)*

- Verwaltungsausgaben (max. 10%)
- Ausgaben für die Erneuerung und die Modernisierung der Einrichtung
- Transportmittel einschließlich der Amortisierungsquote für den Wertanteil des Gutes, der nicht durch Landesbeiträge gedeckt ist.

*Articolo 11**Determinazione dei costi convenzionali*

1. Il costo complessivo di funzionamento della struttura così come determinato ai sensi dell'articolo precedente viene calcolato per prestazione giornaliera o oraria (nel solo caso della residenza assistita) erogata al singolo minore ospitato.

A tal fine si tengono in considerazione gli effettivi giorni di apertura annuale del servizio e, lì dove è possibile, la presenza media degli utenti negli ultimi tre anni. Quest'ultima non può comunque essere inferiore al 70% della capacità ricettiva teorica, escluso il posto per le emergenze.

2. Ai fini della determinazione dei costi per l'anno successivo vengono considerati i costi complessivamente sostenuti nel primo semestre dell'anno corrente, proiettati sui 12 mesi.

Le spese di gestione sono incrementate del tasso d'inflazione programmato a livello provinciale.

Un ulteriore incremento dei costi è possibile a fronte di uno sviluppo del servizio concordato tra le parti.

L'eventuale utile maturato alla fine dell'esercizio, determinato da una presenza media superiore a quella stimata, confluisce in un fondo di compensazione a gestione diretta dell'ente fornitore del servizio a garanzia di una presenza futura inferiore a quella stimata.

*Articolo 12**Corresponsione del costo del servizio*

1. La corresponsione del costo del servizio è disposta dall'ente inviante esclusivamente a fronte di una effettiva presenza del minore in struttura.

2. I primi 10 giorni consecutivi di assenza del minore dalla struttura danno luogo al pagamento completo dei costi concordati. Per un'ulteriore assenza fino a un massimo di 20 giorni, verrà corrisposto dall'ente inviante il 40% della retta giornaliera.

**CAPO 4****DISPOSIZIONI FINALI E TRANSITORIE***Articolo 13**Adeguamento ai requisiti minimi*

1. Entro il termine ultimo del 31 dicembre 2008 gli enti autorizzati provvisoriamente devono provvedere ad adeguare il proprio servizio a quanto previsto dai criteri minimi di cui agli artt. 3 e 4.

*Artikel 11**Ermittlung der konventionellen Kosten*

1. Die gesamten Führungskosten der Einrichtung, ermittelt laut vorhergehendem Absatz, wird auf Tages- oder Stundenleistung (nur für das Betreute Wohnen) für jeden aufgenommenen Minderjährigen errechnet.

Zu diesem Zweck werden die effektiven jährlichen Öffnungstage des Dienstes berücksichtigt und, wo möglich, die durchschnittliche Anwesenheit der Nutzer der letzten drei Jahre. Dieser Auslastungsgrad darf nicht weniger als 70% der theoretischen Aufnahmekapazität betragen, Notaufnahmepätze werden nicht berücksichtigt.

2. Für die Kostenberechnung des darauf folgenden Jahres werden die effektiven Kosten des ersten Halbjahres des laufenden Haushaltsjahres herangezogen und auf das ganze Jahr hochgerechnet.

Die Führungsausgaben werden um die programmierte Landesinflationsrate erhöht.

Eine weitere Erhöhung der Ausgaben ist aufgrund eines gemeinsam vereinbarten Ausbaus der Tätigkeit möglich.

Ein aufgrund eines höheren als des angenommenen Auslastungsgrades „erwirtschafteter Überschuss“ fließt in einen Ausgleichsfonds, der vom Dienstleistungsanbieter verwaltet wird und eine zukünftige niedrigere Auslastung, als die angenommene, finanziell abdecken soll.

*Artikel 12**Vergütung der Leistungen*

1. Die Bezahlung des Dienstes erfolgt durch den einweisenden Dienst nur für die effektiven Anwesenheitstage des Minderjährigen in der Struktur.

2. Während der ersten 10 aufeinander folgenden Abwesenheitstage des Minderjährigen werden die gesamten vereinbarten Kosten bezahlt. Für eine darüber hinausgehende Abwesenheit von weiteren maximal 10 Tagen wird vom einweisenden Dienst 40% der Tageskosten bezahlt.

**ABSCHNITT 4****SCHLUSS- UND ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN***Artikel 13**Anpassung an die Mindeststandards*

1. Innerhalb 31. Dezember 2008 müssen die provisorisch autorisierten Körperschaften ihren Dienst an die strukturellen und Personalparameter gemäß Artikel 3 und 4 anpassen.

Le misure ed i processi di adeguamento dovranno essere contenuti in un apposito programma da allegare alla domanda di autorizzazione al funzionamento.

2. In caso di mancato adeguamento entro il termine del 31 dicembre 2008 l'autorizzazione viene revocata.

Dem Ansuchen zwecks Erhalt der Führungsgenehmigung ist ein Programm beizulegen, aus welchem die Anpassungsschritte an die Mindestanforderungen hervorgehen.

2. Die Führungsgenehmigung wird widerrufen, wenn die Anpassungen an die Mindestanforderungen nicht innerhalb 31. Dezember 2008 abgeschlossen sind.

---